

Ptolemy, *Geography* II.ii-iii: The Britannic Islands

Digital Edition: Steve Sweeney-Turner (2012) — *work-in-progress*

Copyright © 2012 by Steve Sweeney-Turner. All Rights Reserved.

▼ Edition Notes

Manuscript Sources (Byzantine, c.1300):

1. **U** (Ω^Δ/A) Vat.Urb.Gr.82, ff.12r-13r.
— confidently-relaxed hand, frequent contractions, native terms almost entirely self-consistent.
2. **V** (Ω^Π) Vat.Gr.177, ff.33r-37v. [*facs*]
— cautiously-neat hand, fewer contractions; native terms have obvious misreadings & inconsistencies. Some Greek grammatical errors!
3. **X** (Ξ) Vat.Gr.191, ff.139v-139r. [*facs*]
—

Common text, significant data variants noted. Scribal contractions tacitly expanded, orthography modernised, layout regularised.

Source-file: W3C Standards-compliant HTML5+CSS3 as UTF-8 (Norm. D). Fonts: [DejaVu](#) & [Aroania](#).

II.ii: Ireland

[UV: Ἰουερνίας νήσου Βρεττανικῆς θέσις.] Ἀρκτικῆς πλευρᾶς περιγραφῆ, ἧς ὑπέρκειται Ὠκεανὸς Ὑπερβόρειος·

Βόρειον ἄκρον	[V: μ ^{ΩΥ}] ια [X: ιγ]	ξα
Οὐεννίκιον ἄκρον	ιβ [U: ζ'γ']	ξα γ'
Οὐιδούα ποταμοῦ ἐκβολαί	ιγ	ξα
Ἀργίτα ποταμοῦ ἐκβολαί	ιδ ζ'	ξα ζ'
Ῥοβόγδιον ἄκρον	ις γ'	ξα ζ'

Παροικοῦσι δὲ τὴν πλευρὰν ἀπὸ μὲν δυσμῶν Οὐεννίκιοι· εἴτα ἐφεξῆς καὶ πρὸς ἀνατολὰς Ῥοβόγδιοι. Δυτικῆς πλευρᾶς περιγραφῆ, ἧ παράκειται Δυτικὸς Ὠκεανός· μετὰ τὸ

Βόρειον ἄκρον, ὃ ἐστίν	ια	ξα
Ῥαοίου ποταμοῦ ἐκβολαί	ια γ'	ξ ρ'
Ἐπίσημος Νάγνατα πόλις	ια δ'	ξ δ'
Λιβνίου ποταμοῦ ἐκβολαί	ι ζ'	ξ
Αὐσόβα ποταμοῦ ἐκβολαί	ι ζ'	νθ ζ'
Σήνου ποταμοῦ ἐκβολαί	θ ζ'	νθ ζ'
Δοῦρ ποταμοῦ ἐκβολαί	θ ρ'	νη ρ'
Ἰέρνου ποταμοῦ ἐκβολαί	η	νη
Νότιον ἄκρον	ζ ρ'	νζ ζ'δ'

Παροικοῦσι δὲ τὴν πλευρὰν μετὰ τοὺς Οὐεννικνίους [V: Ἐννικνίους] Ἐρδίνοι, ὑφ' οὓς Ναγνάται· εἴτα Αὐτεινοί· εἴτα Γαγγανοί, ὑφ' οὓς Οὐελλέβοροι [V:

Ουελέβοροι].

Τῆς ἐφεξῆς μεσημβρινῆς πλευρᾶς περιγραφῆ, ἣ παράκειται Ὠκεανὸς Οὐεργιούιος [V: Οὐεργίνιος]· μετὰ τὸ Νότιον ἄκρον [V: ὃ ἐστὶν ζ ρ' νζ ζ'δ']

Δαβρώνα ποταμοῦ ἐκβολαί	ια δ'	νζ
Βίργου ποταμοῦ ἐκβολαί	ιβ ζ'	νζ ζ'
Ἴερὸν ἄκρον	ιδ	νζ ζ'

Παροικοῦσι δὲ τὴν πλευρὰν μετὰ τοὺς Οὐελλαβόρους Ὀύτερνοι [?Οὔτερνοι], ὑπὲρ οὓς Οὐοδίαι, καὶ ἀνατολικώτεροι Βρίγαντες.

Ἀνατολικῆς πλευρᾶς περιγραφῆ, ἣ παράκειται ὠκεανὸς καλούμενος Ἰουέρνιος· μετὰ τὸ

Ἴερὸν ἄκρον, ὃ ἐστὶ	ιδ	νζ ζ'
Μοδόνου ποταμοῦ ἐκβολαί	ιγ ρ'	νη ρ'
Μαναπία πόλις	ιγ ζ'	νη ρ'
Ὀβόκα ποταμοῦ ἐκβολαί	ιγ ς'	νθ
Ἔβλανα πόλις	ιδ	νθ ζ'
Βουοῖνδα ποταμοῦ ἐκβολαί	ιδ ρ'	νθ ρ'
Ἰσάμνιον ἄκρον	ιε	ξ
Οὐινδέριος ποταμοῦ ἐκβολαί	ιε	ξ δ'
Λογία ποταμοῦ ἐκβολαί	ιε γ'	ξ ρ'

μεθ' ἧς τὸ Ῥοβόγδιον ἄκρον.

Παροικοῦσι δὲ [U: καὶ ταύτην] τὴν πλευρὰν [V: ταύτην] μετὰ τοὺς Ῥοβουγδίους Δαρίνοι [V: Δάρνιοι], ὑφ' οὓς Οὐολούντιοι· εἶτα Ἐβλάνοι· [V: βλάνιοι w/ Byz β] εἶτα Καῦκοι, ὑφ' οὓς Μανάπιοι· εἶτα Κοριόνδοι ὑπὲρ τοὺς Βρίγαντας.

Πόλεις δὲ εἰσι μεσόγειοι

Ῥηγία [V: Ῥιγία]	ιγ	ξ γ'
Ῥαῖβα	ιβ	νθ ζ'δ'
Λάβηρος	ιγ	νθ δ'
Μακόλικον	ια ζ'	νη ρ'
ἐτέρα Ῥηγία [V: Ῥιγία]	ια	νθ ζ' [V: νη ζ']
Δοῦνον	ιβ ζ'	νη ζ'δ'
Ἰουερνίς	ια	νη ς'

Ἐπέρκωνται δὲ νῆσοι τῆς Ἰουερνίας αἱ τε καλούμεναι Ἔβουδαι πέντε [V: ε̄] τὸν ἀριθμὸν, ὧν ἡ μὲν δυτικωτέρα καλεῖται

Ἔβουδα	ιε	ξβ
ἡ δὲ ἐξῆς αὐτῆς [V: αὐτῶν] πρὸς ἀνατολὰς ὁμοίως Ἔβουδα	ιε ρ'	ξβ
εἶτα Ῥικίνα	ιζ	ξβ

Καὶ ἀπὸ ἀνατολῶν τῆς Ἰουερνίας εἰσὶν αἶδε νῆσοι·

Μονάοιδα	ιζ ρ'	ξα ζ'
Μόνα νῆσος	ιε	νζ ρ'
Ἔδρου ἔρημος [V: ἔρημο]	ιε	νθ ζ'
Λίμνου ἔρημος [V: ἔρημο]	ιε	νθ

II.iii: Britain

Ἀλουίωνος νήσου Βρεττανικῆς θέσις. Ἀρκτικῆς πλευρᾶς περιγραφὴ, ἧς ὑπέρκειται Ὠκεανὸς καλούμενος Δουηκαλληδόνιος [V: Δουηκαλληδόνιος].

Νουαντῶν χερσόνησος καὶ ὁμώνυμον [V: ὁμόνυμον] ἄκρον	κα	ξα ρ'
Ἐριγόνιος κόλπος	κ ζ'	ξ ζ'γ'
Οὐιδόγαρα κόλπος	κα γ'	ξ ζ'
Κλώτα εἴσχυσις	κβ δ'	νθ ρ'
Λελααννόνιος κόλπος	κδ	ξ
Ἐπίδιον ἄκρον	κγ	ξ ρ'
Λόγγου ποταμοῦ ἐκβολαί	κδ	ξ ρ'
Ἴτυος ποταμοῦ ἐκβολαί	κζ	ξ ρ'
Οὐόλσας κόλπος	κθ	ξ ζ'
Ναβαίου ποταμοῦ ἐκβολαί	λ	ξ ζ'
Ταρουεδοῦμ [V: Ταρουιδοῦμ], ἧ καὶ Ὀρκὰς ἄκρα	λα γ'	ξ δ'

Δυσμικῆς πλευρᾶς περιγραφὴ, ἧ παράκειται ὁ τε Ἰουβέρνιος Ὠκεανὸς καὶ ὁ Οὐεργιούιος [V: Οὐιεργιούιος·]· μετὰ τὴν

Νουαντῶν χερσόνησον, ἧ ἐπέχει	κα	ξα ρ'
Ἄβραουάννου ποταμοῦ ἐκβολαί	ιθ γ'	ξα
Ἴηνᾶ εἴσχυσις	ιθ	ξ ζ'
Δηοῦα ποταμοῦ ἐκβολαί	ιη	ξ
Νοοίου ποταμοῦ ἐκβολαί	ιη γ'	νθ ζ'
Ἴτούνα εἴσχυσις	ιη ζ'	νη ζ'δ'
Μορικάμβη εἴσχυσις	ιζ ζ'	νη γ'
Σεγαντίων λιμὴν	ιζ γ'	νζ ζ'δ'
Βελίσαμα εἴσχυσις	ιζ ζ'	νζ γ'
Σεγηία εἴσχυσις	ιζ	νζ
Γαγγανῶν [V: ?Καγκανῶν] ἄκρον	ιε	νς
Τοισόβιος ποταμοῦ ἐκβολαί	ιε ρ'	νς γ'

Στουκκία ποταμοῦ ἐκβολαί Τουερόβιος ποταμοῦ ἐκβολαί	ιξ γ'	νε ζ'
Ὀκταπίταρον ἄκρον	ιδ γ'	νδ ζ'
Τοβίου ποταμοῦ ἐκβολαί	ιε ζ'	νδ ζ'
Ῥατοσταθυβίου ποταμοῦ ἐκβολαί	ις ζ'	νδ ζ'
Σαβριάνα εἴσχυσις	ιζ γ'	νδ ζ'
Ουέξαλλα εἴσχυσις	ις	νγ ζ'
Ἡρακλέους ἄκρον	ιδ	νγ
Ἄντιουέστειον ἄκρον τὸ καὶ Βολέριον	ια	νβ ζ'
Δαννόνιον [V: Δαμνόνιον] τὸ καὶ Ὅκρινον ἄκρον	ιβ	να ζ'

Τῆς ἐφεξῆς μεσημβρινῆς πλευρᾶς περιγραφῆ, ἣ ὑπόκειται Βρεττανικὸς Ὠκεανός· μετὰ τὸ Ὅκρινον ἄκρον

Κενίωνος ποταμοῦ ἐκβολαί	ιδ	να ζ'δ'
Ταμάρου ποταμοῦ ἐκβολαί	ιε Ϝ'	νβ ς' [V: Ϝ']
Ἰσάκα ποταμοῦ ἐκβολαί	ιζ	νβ γ'
Ἀλαύνου ποταμοῦ ἐκβολαί	ιζ Ϝ'	νβ Ϝ'
Μέγας λιμὴν	ιθ	νγ
Τρισάντωνος ποταμοῦ ἐκβολαί	κ γ'	νγ
Καινὸς λιμὴν	κα	νγ ζ'
Κάντιον ἄκρον	κβ	νδ

Τῶν ἐφεξῆς πρὸς ἕω καὶ μεσημβρίαν πλευρῶν περιγραφῆ, αἷς παράκειται Γερμανικὸς Ὠκεανός· μετὰ τὸ Ταρουεδοῦμ ἄκρον ἢ Ὅρκας, ὅπερ εἴρηται,

Ούιρουεδροῦμ [V: Ούιερονεδροῦμ] ἄκρον	λα	ξ
Ουερουβίουμ [V: Βερουβίουμ] ἄκρον	λς [V: ζ']	νθ Ϝ'
Ἴλα ποταμοῦ ἐκβολαί	λ	νθ Ϝ'
Ὅχθη ὑψηλή	κθ	νθ Ϝ'
Λόξα ποταμοῦ ἐκβολαί	κη ζ'	νθ Ϝ'
Ουάραρ εἴσχυσις	κζ ζ'	νθ [U: Ϝ']
Τούαισις εἴσχυσις	κζ	νθ
Κελνίου ποταμοῦ ἐκβολαί	κζ	νη ζ'δ'
Ταιζάλον ἄκρον	κζ ζ'	νη ζ'
Διούα ποταμοῦ ἐκβολαί	κς	νη ζ'
Ταούα εἴσχυσις	κε	νη ζ'
Τίνα [V: Τίννα] ποταμοῦ ἐκβολαί	κδ [V: ζ']	νη ζ' [V: ζ'δ']
Βοδερία εἴσχυσις	κβ ζ'	νη ζ'δ'
Ἀλαύνου ποταμοῦ ἐκβολαί	κα Ϝ'	νη ζ'
Ουέδρα ποταμοῦ ἐκβολαί	κ ς'	νη ζ'
Δοῦνον κόλπος	κ δ'	νζ ζ'

Γαβραντούικων Εὐλίμενος κόλπος	κα	νζ
Ὀκέλου [V: Ὀκέλλου] ἄκρον	κα δ'	νς ρ'
Ἄβου ποταμοῦ ἐκβολαί	κα	νς ζ'
Μεταρίς εἴσχυσις	κ ζ'	νε ρ'
Γαριέννου [V: Γαρρυένου] ποταμοῦ ἐκβολαί	κα	νε γ'
Ἐξοχή	κα δ'	νε ιβ'
Εἶδουμανίου ποταμοῦ ἐκβολαί	κ ζ'	νε
Ἰάμησα [V: Ἰάμιασα] εἴσχυσις	κ ζ'	νδ ζ'
μεθ' ἦν τὸ Ἀκάντιον ἄκρον	κβ	νδ

Οἰκοῦσι δὲ τὰ μὲν παρὰ τὴν ἀρκτικὴν πλευρὰν ὑπὸ μὲν τὴν ὁμώνυμον
χερσόνησον [V: χερσόνησον] Νοουάνται, παρ' οἷς εἰσι καὶ πόλεις αἶδε·

Λουκοπιβία	ιθ	ξ γ'
Ῥετιγόνιον	κ ζ'	ξ ρ'

Ἐφ' οὓς Σελγοοῦαι, παρ' οἷς πόλεις

Καρβαντόριγον	ιθ	νθ γ'
Οὔξελλον	ιη ζ'	νθ γ'
Κόρδα	κ	νθ ρ'
Τριμόντιον	ιθ	νθ

Τούτων δὲ πρὸς ἀνατολὰς Δάμνιοι μὲν ἀρκτικώτεροι, ἐν οἷς πόλεις

Κολανία	κβ [V: κ] ζ'	νθ ζ'
Οὐανδούαρα	κα ρ'	ξ
Κόρια	κα ζ'	νθ γ'
Ἀλαῦνα	κβ ζ'δ'	νθ γ'
Λίνδον	κ	νθ ζ'
Οὐικτωρία [V: Οὐικτορία]	κγ ζ'	νθ

Γαδινοὶ [V: Γαδηνοὶ] δὲ ἀρκτικώτεροι· Ὠταδηνοὶ δὲ μεσημβρινώτεροι· ἐν οἷς
πόλεις

Κουρία	κ ζ'	νθ
Βρεμένιον [V: Ῥεμένιον]	κα	νη ζ'δ'

Μετὰ δὲ τοὺς Δαννονίους [V: Δαμνονίους] πρὸς ἀνατολὰς ἀρκτικώτεροι μὲν,
ἀπὸ τοῦ Ἐπιδίου ἄκρου ὡς πρὸς ἀνατολὰς Ἐπίδιοι, μεθ' οὓς Κέρωνες· [U: εἶτα
ἀνατολικώτεροι Κρέονες·] εἶτα Καρνονάκαι· εἶτα Καρινοὶ [V: Καρηνοὶ] καὶ
ἀνατολικώτεροι καὶ τελευταῖοι Κορναῖοι. Ἀπὸ δὲ τοῦ Λελαννονίου [V:
Λαλαννονίου] κόλπου μέχρι τῆς Οὐάραρ εἰςχύσεως Καληδόνιοι καὶ ὑπὲρ αὐτοῦς ὁ
Καληδόνιος δρυμός, ὧν ἀνατολικώτεροι Δεκάνται, μεθ' οὓς Λοῦγοι [V: Λόγοι]
συνάπτοντες τοῖς Κορναῖοις, καὶ ὑπὲρ τοὺς Λοῦγους Σμέρται [V: Λόγους

Μέρται]· ὑπὲρ δὲ τοὺς Καληδονίους Οὐακομάγοι, παρ' οἷς πόλεις

Βανατία	κδ	νθ ζ'
Τάμεια	κε	νθ γ'
Πτερωτὸν στρατόπεδον	κζ δ'	νθ γ'
Τούαισις [V: Τούεσις]	κς ζ'δ'	νθ ς'

Ἰπὸ δὲ τούτους δυσμικώτεροι μὲν Οὐενίκονες [V: Οὐενίκοντες], ἐν οἷς πόλις [V: πόλις]

Ὀρρέα κδ νη ζ'δ'

Ἀνατολικώτεροι δὲ Ταίζαλοι [V: Τεζάλοι] καὶ πόλις [V: πόλις]

Δηουάνα κς δ' νθ ζ'δ'

Πάλιν [V: ἄλιν w/ missing cap] δ' ὑπὸ μὲν τοὺς Ἐλγοούας καὶ τοὺς Ἰταδηνοὺς διήκοντες ἐφ' ἑκάτερα τὰ πελάγη Βρίγαντες, ἐν οἷς πόλις [V: πόλις]

Ἐπείακον	ιη ζ'	νη ζ'
Οὐιννοοῦιον	ιζ ζ'	νη
Κατουρακτόνιον [V: Κατουρρακτόνιον]	κ	νη
Κάλατον	ιθ	νζ ζ'δ'
Ἰσούριον	κ	νζ ρ'
Ἰριγόδουνον	ιη	νζ ζ'
Ὀλίκανα	ιθ	νζ ζ'
Ἐβόρακον	κ	νζ γ'
Λεγίων ς' νικηφόριος Καμουνλόδουμον	ιη δ'	νζ

Πρὸς οἷς περὶ τὸν Εὐλίμενον κόλπον, Παρείσοι [V: Παρίσοι] καὶ πόλις

Πετουαρία κ ρ' νς ρ'

Ἰπὸ δὲ τούτους καὶ τοὺς Βρίγαντας οἰκοῦσι δυσμικώτατοι μὲν Ὀρδοῦικες, ἐν οἷς πόλις

Μεδιολάνιον	ις ζ'δ'	νς ρ'
Βραυνογένιον	ις	νς δ'

Τούτων δ' ἀνατολικώτεροι Κορναύιοι, ἐν οἷς πόλις

Δηουάνα	ιη ζ'	νε
καὶ Λεγίων κ' νικηφόριος Οὐιροκόνιον	ις ζ'δ'	νε ζ'δ'

Μεθ' οὗς Κοριτανοὶ [V: ?Κοριτανοὶ], ἐν οἷς πόλις

Λίνδον	ιη ρ'	νε ζ'δ'
Ἰράγε	ιη	νε ζ'

Εἶτα Κατυευχλανοὶ, ἐν οἷς πόλεις

Σαλῆναι κ ς' νε ϩ'

Οὐρολάνιον ιθ γ' νε Ϲ'

Μεθ' οὖς Σιμενοὶ, παρ' [V: ἐν] οἷς πόλεις

Οὐέντα κ Ϲ' νε γ'

Καὶ ἀνατολικώτεροι παρὰ τὴν Ἰμνησαν εἶσχυσιν Τρινόαντες, ἐν οἷς πόλεις

Καμουδόλανον [V: ?Καμουδόλαηον] κα νε

Πάλιν δὲ ὑπὸ τὰ εἰρημένα ἔθνη δυσμικώτατοι μὲν Δημηῆται, ἐν οἷς πόλεις

Λουέντινον ιε Ϲ'δ' νε ς'

Μαρίδουνον ιε Ϲ' νδ ϩ'

Τούτων δ' ἀνατολικώτεροι Σίλυρες, ἐν οἷς πόλεις

Βούλλαιον ις γ' νε

Μεθ' οὖς Δοβοῦνοι καὶ πόλεις

Κορίνιον ιη νδ ς'

Εἶτα Ἀτρεβάτιοι καὶ πόλεις

Καλκούα [V: Ναλκούα] ιθ νδ δ'

Μεθ' οὖς ἀνατολικώτατοι Κάντιοι ἐν οἷς πόλεις [V: πόλεις]

Λονδίνιον [V: Ἄονδίνιον] κ νδ

Δαρούερνον [V: Δαρούερον] κα νγ ϩ'

Ἐρουτούπαι κα Ϲ'δ' νδ

Πάλιν τοῖς μὲν Ἀτρεβατίοις καὶ τοῖς Καντίοις ὑπόκεινται Ῥῆγνοι καὶ πόλεις

Νοιόμαγος ιθ Ϲ'δ' νγ γ'ιβ'

Τοῖς δὲ Δοβούνοις Βέλγαι καὶ πόλεις

Ἰσχαλις ις ϩ' νγ ς' [V: νγ Ϲ']

Ἐδατα θερμά ις γ' νγ ϩ'

Οὐέντα ιη ϩ' νγ Ϲ'

Τούτων δ' ἀπὸ δυσμῶν καὶ μεσημβρίας Δουρότριγες, ἐν οἷς πόλεις

Δούνιον ιη νβ Ϲ'γ'ιβ'

Μεθ' οὓς δυσμικώτατοι Δουμνόνιοι, ἐν οἷς πόλεις		
Οὐολίβα	ιδ Ϲ'δ'	νβ γ'
Οὔξελλα	ιε	νβ Ϲ'δ'
Ταμαρή	ιε	νβ δ'
Ίσκα	ιζ Ϲ'	νβ Ϲ'δ'
Λεγίων δευτέρα σεβαστή	ιζ [V: ιζ Ϲ']	νβ Ϲ'ιβ'

Νῆσοι δὲ παράκεινται τῇ Ἀλουίωνος κατὰ μὲν τὴν Ὀρκάδα ἄκραν		
Ὅκιτις [V: Ὀκητις] νῆσος	λβ Ϟ'	ξ Ϲ'δ'
Δούμνα νῆσος	λ	ξα

Ἐπὲρ ἦν αἱ Ὀρκάδες, περὶ τριάκοντα τὸν ἀριθμὸν,
 ὧν τὸ μεταξὺ ἐπέχει μοίρας λ ξα Ϟ'

Καὶ ἔτι ὑπὲρ αὐτὰς ἡ Θούλη, ἧς τὰ μὲν		
δυσμικώτατα ἐπέχει μοίρας	κθ	ξγ
τὰ δὲ ἀνατολικώτατα	λα Ϟ'	ξγ
τὰ δὲ ἀρκτικώτατα	λ γ'	ξγ δ'
τὰ δὲ νοτιώτατα	λ γ'	ξβ Ϟ'
τὰ δὲ μεταξὺ	λ γ'	ξγ

Κατὰ δὲ τοὺς Τρινόαντας νῆσοί εἰσιν αἶδε·		
Τολιάπις	κγ	νδ γ' [V: νδ δ']
Κώουννος νῆσος	κδ	νδ Ϲ'

Ἐπὸ δὲ τὸν Μέγαν Λιμένα νῆσος Οὐηκτις [V: Οὐικτησις],
 ἧς τὸ μέσον ἐπέχει μοίρας ιθ γ' νβ γ'